

Ikerlan honen emaitza gisa bi oinarritzko tresna eraiki dira: euskararen morfologia ezagutzen duen prozesadore sendo eta estaldura handiko bat batetik, eta prozesadore horrek burutzen duen analisi eta sorkuntza morfologikoa erabiliz zuzentzaile ortografiko bat bestetik. Tresna horiek eskala errealeko produktu bukatuak dira eta euskararen prozesaketa automatikorako egitasmo orokor baten barruan kokatzen dira.

Prozesadore morfologikoa Koskenniemi definitutako bi mailatako morfologian dago oinarriturik. Formalismo honen egokitasuna frogatuta gelditu da, euskal morfologiaren deskribapen dotore, eroso eta malgua bideratzen baitu. Bi mailatako formalismoaren barruan, morfemen arteko urruneko menpekotasuna adierazi ahal izateko, “jarraitze-klase hedatuak” izeneko mekanismoa proposatzen da.

Prozesadore morfologikoa hedadura handikoa izan dadin lau modulutan banatzen da; euskara estandarrerako modulua, erabiltzailearen lexikoaren kudeaketarakoa, erabilera ez-estandarrak tratatzeko modulua eta lexikorik gabeko prozesaketa bideratzen duena.

Xuxen izeneko zuzentzaile ortografikoa izan da prozesadore morfologikoan oinarriturik egin dugun lehen produktu komertziala. Aurretik aipatutako modulu gehienak berrerabiltzen dira zuzentzaile honetan, horrela bi mailatako morfologian oinarritutako zuzentzaile “linguistikoa” lortuz. Gaitasun-erroreak zuzentzeko aldaeren analisisian lortzen den informazioa gorde egiten da, eta sorkuntza morfologiko estandarra erabiliz zuzentzen da. Errore tipografikoen tratamendua arras konbentzionala denez zehaztasuna/eraginkortasuna faktoreen arteko orekan zentratu da gure lana.